

RACCOMANDAZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

IL CHIUDIORTA VA UTILIZZATO SOLO PER LA CHIUSURA DI PORTE A BATTENTE. UN UTILIZZO DIVERSO PUO' CAUSARE PERICOLO ED ESONERA IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITA' CIVILE. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. LA MANOMMISSIONE DEL CHIUDIORTA E LO SVITAMENTO DELLE VALVOLE CHE CAUSI LA FUORIUSCITA DEL FLUIDO IDRAULICO POSSONO ESSERE PERICOLOSI E RENDONO NULLA LA GARANZIA.

INSTALLAZIONE

1. IDENTIFICARE IL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA UTILIZZANDO LO SCHEMA DI **FIG.1** E, SERVENDOSI DELLA DIMA DI MONTAGGIO, MARCARE LE POSIZIONI DELLE VITI DI FISSAGGIO SULLA PORTA E SULLO STIPITE E PREPARARE I FORI.
2. ACCOPIARE IL BRACCIO AL PERNO COME INDICATO IN **FIG.2** E FISSARE LE DUE PARTI UTILIZZANDO LA RONDELLA E LA VITE IN DOTAZIONE. **NB: IL PRECISO ACCOPIAMENTO FRA IL PERNO DEL CHIUDIORTA ED IL BRACCIO PUO' RICHIEDERE L'USO DI UN MARTELLO.**
3. INSTALLARE IL CHIUDIORTA CON LE VALVOLE DI REGOLAZIONE VERSO I CARDINI.
4. REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO ESTENSIBILE IN MODO DA OTTENERE UN ANGOLO DI 90° COME INDICATO IN **FIG.3A**.
5. DOPO AVER REGOLATO LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO STRINGERE IL DADO PER BLOCCARLO.
6. INSTALLARE IL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.
7. INSTALLARE A PRESSIONE IL COPERCHIETTO DI PLASTICA NELLA PARTE INFERIORE DEL CHIUDIORTA (VEDI **FIG.3B**).

MANUTENZIONE

CONTROLLARE REGOLARMENTE IL BUON SERRAGGIO DI TUTTE LE VITI DI FISSAGGIO DEL CHIUDIORTA E DEL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.

RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE

THE DOOR CLOSER HAS TO BE USED SOLELY TO CLOSE REBATED DOORS. ANY DIFFERENT USE MAY CAUSE DAMAGES OR HAZARDS, AND WAIVES THE MANUFACTURER OF ANY LIABILITY WHATSOEVER. THE MOUNTING MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL INSTALLER. TAMPERING OF THE DOORCLOSER AND THE UNSCREWING OF THE VALVES CAUSING THE RELEASE OF HYDRAULIC FLUID CAN BE DANGEROUS AND MAKE VOID THE WARRANTY.

INSTALLATION

1. CHECK THE DOOR OPENING DIRECTION USING THE **FIG.1** SCHEME AND USE THE INSTALLATION TEMPLATE TO MARK THE POSITION FOR THE FIXING SCREWS ON THE DOOR AND ON THE FRAME AND PREPARE THE HOLES.
2. ASSEMBLE ARM AND BODY AS SHOWN ON **FIG.2** AND FIX THE TWO PARTS TOGETHER USING WASHER AND SCREW SUPPLIED WITH THE DOORCLOSER.
- NOTE: FOR A PERFECT FIT BETWEEN THE TWO PARTS THE USE OF HAMMER MAY BE REQUIRED.**
3. INSTALL THE DOORCLOSER WITH THE CONTROL VALVES TOWARDS THE HINGES.
4. ADJUST THE LENGTH OF THE FOREARM IN ORDER TO PERFORM A 90° ANGLE AS SHOWN ON **FIG.3A**.
5. AFTER THE ARM LENGTH IS ADJUSTED TIGHTEN THE LOCKNUT (OR THE SCREW) TO FIX.
6. ADJUST THE FOREARM FIXING FOOT.
7. INSTALL THE PLASTIC CAP WITH PRESSURE OVER THE SPINDLE ON THE BOTTOM SIDE OF THE DOORCLOSER (SEE **FIG.3B**).

MAINTENANCE

CHECK REGULARLY THAT ALL FIXING SCREWS OF DOOR CLOSER AND OF FOREARM FIXING FOOT ARE SECURELY TIGHTENED.

RECOMENDACIONES PARA INSTALACIÓN Y MANUTENCIÓN

EL CIERRAPUERTA SE DEBE UTILIZAR SÓLO PARA EL CIERRE DE PUERTAS BATTIENTES. UN USO DIFERENTE PUEDE CAUSAR PELIGRO Y EXONERA AL PRODUCTOR CUALQUIER RESPONSABILIDAD CIVIL. LA INSTALACIÓN SE DEBE REALIZAR POR PARTE DE PERSONAL ESPECIALIZADO. LA VIOLACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y EL DESTORNILLAMENTO DE LAS VÁLVULAS QUE CAUSEN LA SALIDA DEL FLUIDO HIDRÁULICO PUEDE SER PELIGROSO Y ANULAR LA GARANTÍA.

INSTALACIÓN

1. IDENTIFICAR EL SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA UTILIZANDO EL ESQUEMA DE **FIG.1** Y UTILIZANDO LA PLANTILLA DE MONTAJE, MARCAR LAS POSICIONES DE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN EN LA PUERTA Y EN EL MARCO Y PREPARAR LAS PERFORACIONES. APAREAR EL BRAZO AL REMACHE COMO INDICADO EN **FIG.2** Y FIJAR LAS DOS PARTES UTILIZANDO LA GOLILLA Y EL TORNILLO EN DOTACIÓN. **NB. EL PRECISO ACOPLAMIENTO ENTRE EL REMACHE DEL CIERRAPUERTA Y EL BRAZO PUEDEN NECESITAR EL USO DE UN MARTILLO.**
3. INSTALAR EL CIERRAPUERTA CON LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN HACIA LAS BISAGRAS.
4. REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO EXTENSIBLE DE MANERA QUE SE OBTENGA UN ÁNGULO DE 90° COMO INDICADO EN **FIG.3A**.
5. DESPUÉS DE REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO APRETAR LA TUERCA PARA BLOQUEARLO.
6. INSTALAR EL PIÉ DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.
7. INSTALAR A PRESIÓN LA TAPA DE PLÁSTICO EN LA PARTE INFERIOR DEL CIERRAPUERTA (VER **FIG.3B**).

MANTENIMIENTO

CONTROLAR REGULARMENTE EL BUEN CIERRE DE TODOS LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y DE LA PLETINA DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.

SENDO DI APERTURA DELLA PORTA DOOR OPENING DIRECTION
SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA

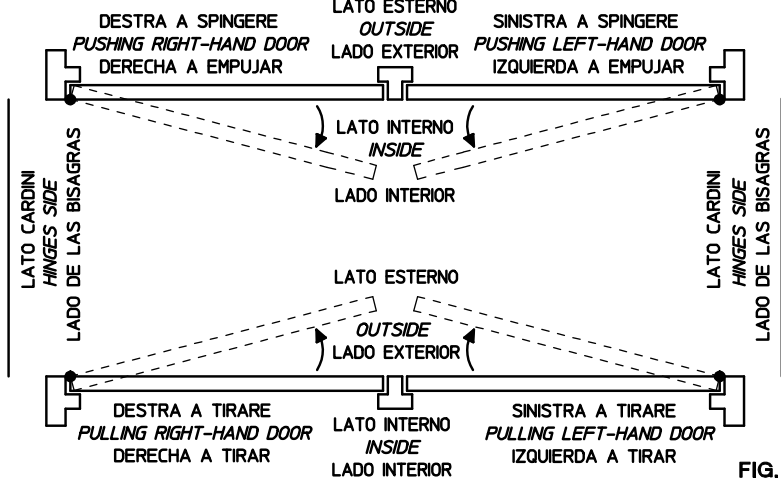


FIG. 1

ACCOPIAMENTO BRACCIO FISSO E PERNO DEL CHIUDIORTA

FIXING THE ARM TO THE DOORCLOSER SPINDLE

ACOPLAMIENTO DEL BRAZO FIJO Y DEL REMACHE DEL CIERRAPUERTA

CHIAVE ESAGONALE 10 mm.
10 mm. HEXAGONAL KEY
LLAVE EXAGONAL 10mm.

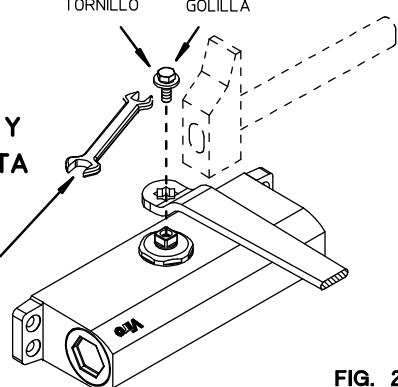


FIG. 2

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE STANDARD SUL LATO INTERNO DI PORTA SINISTRA A SPINGERE

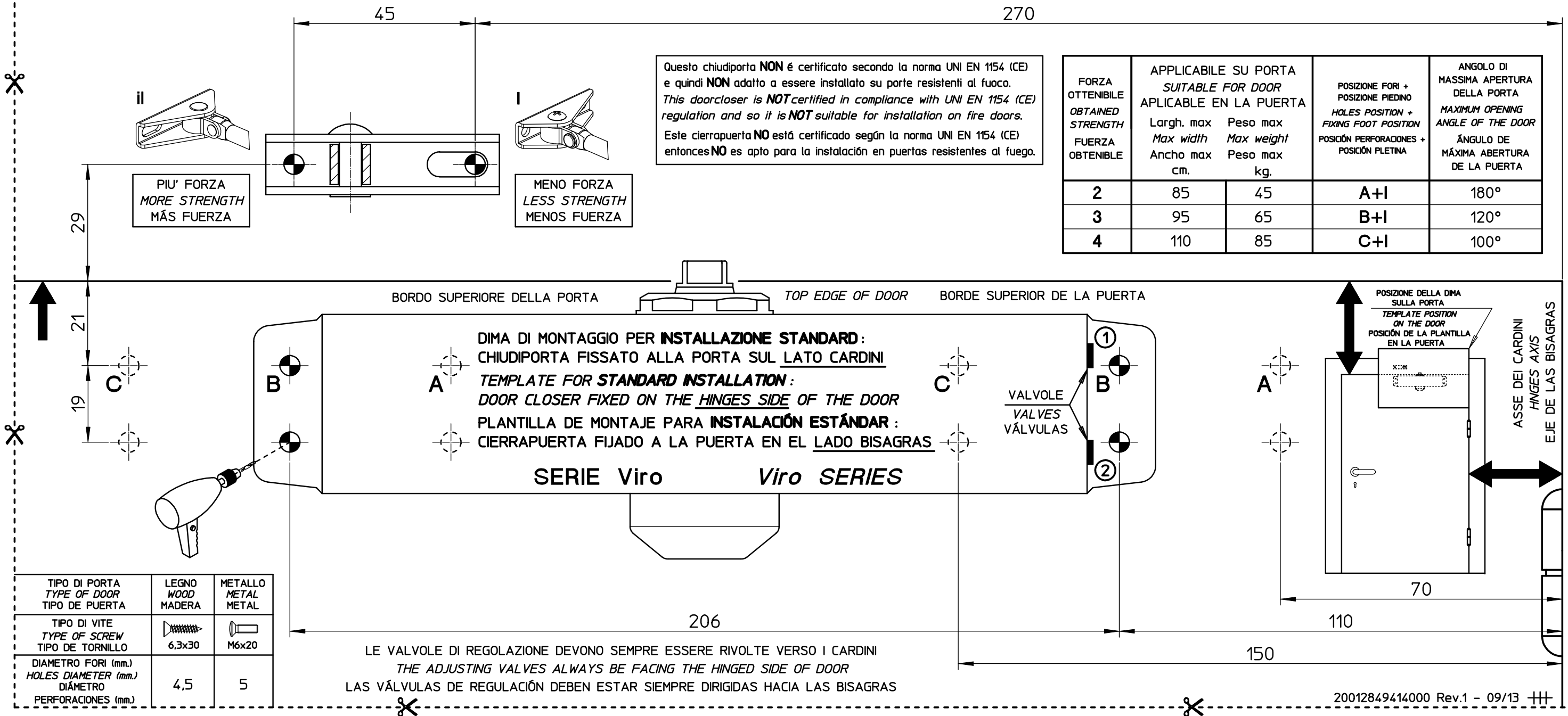
DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR STANDARD INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PUSHING LEFT-HAND DOOR

TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR MOUNTING

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN ESTÁNDAR EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA IZQUIERDA A EMPUJAR

PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN



20012849414000 Rev.1 - 09/13

INSTALLAZIONE STANDARD : CHIUDIORTA FISSATO ALLA PORTA SUL LATO CARDINI
STANDARD INSTALLATION : DOOR CLOSER FIXED ON THE HINGES SIDE OF THE DOOR
INSTALACIÓN ESTÁNDAR: CIERRAPUERTA FIJADO A LA PUERTA EN EL LADO BISAGRAS

MONTAGGIO SUL LATO INTERNO DI PORTA SINISTRA A SPINGERE
INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PUSHING LEFT-HAND DOOR
MONTAJE EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA IZQUIERDA A EMPUJAR

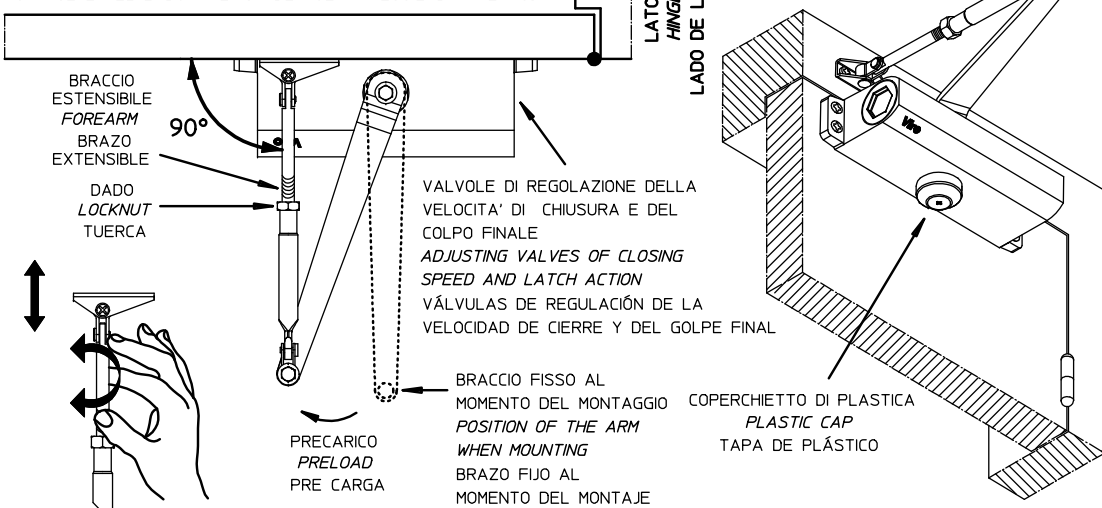
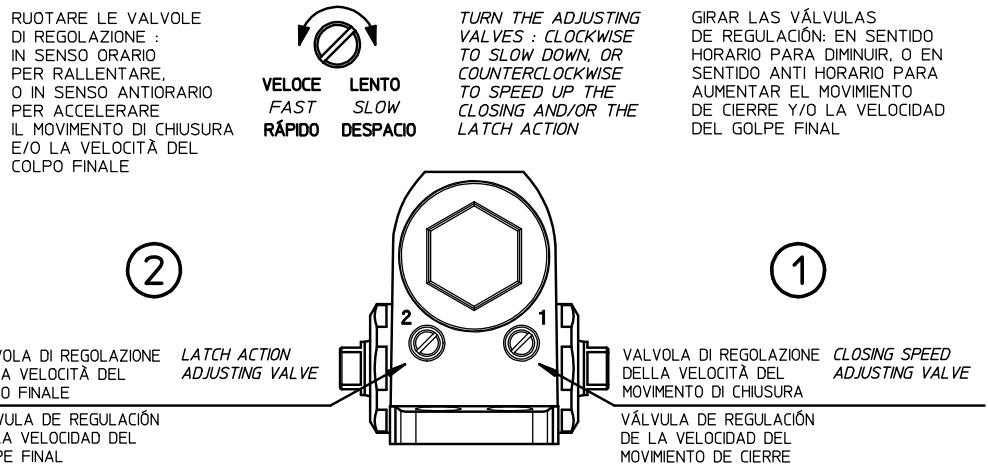


FIG. 3A

FIG. 3B

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI CHIUSURA E COLPO FINALE
ADJUSTEMENTS OF CLOSING SPEED AND LATCH ACTION
REGOLACIÓN DE LA VELOCIDAD DE CIERRE Y DEL GOLPE FINAL



ATTENZIONE : LA TESTA DELLE VALVOLE NON DEVE MAI SPORGERE FUORI DALLA SEDE PER EVITARE PERDITE DI FLUIDO IDRAULICO O DANNI AL CHIUDIORTA. SI CONSIGLIA ANCHE DI REGOLARE LE VALVOLE IN MODO CHE LA CHIUSURA DELLA PORTA DA 90° A 0° AVVENGA IN 4-6 SECONDI.
ATTENTION : THE VALVE HEAD SHOULD NOT ROKE OUT ITS HOUSING TO AVOID OIL LEAK OR DAMAGES TO THE DOOR CLOSER. IT IS ADVISABLE TO REGULATE THE VALVES SO THAT THE DOOR CLOSING FROM 90° TO 0° TAKE 4-6 SECONDS.
CUIDADO : LA CABEZA DE LAS VÁLVULAS NUNCA DEBE ASOMARSE AFUERA DE LA SEDE PARA EVITAR SALIDAS DE FLUIDO HIDRÁULICO O DAÑOS AL CIERRAPUERTA. SE ACONSEJA TAMIÉN DE REGULAR LAS VÁLVULAS DE MANERA QUE EL CIERRE DE LA PUERTA DE 90° A 0° SE CUMPLA EN 4-6 SEGUNDOS.

CICLO DI CHIUSURA CLOSING CYCLE
CICLO DE CIERRE

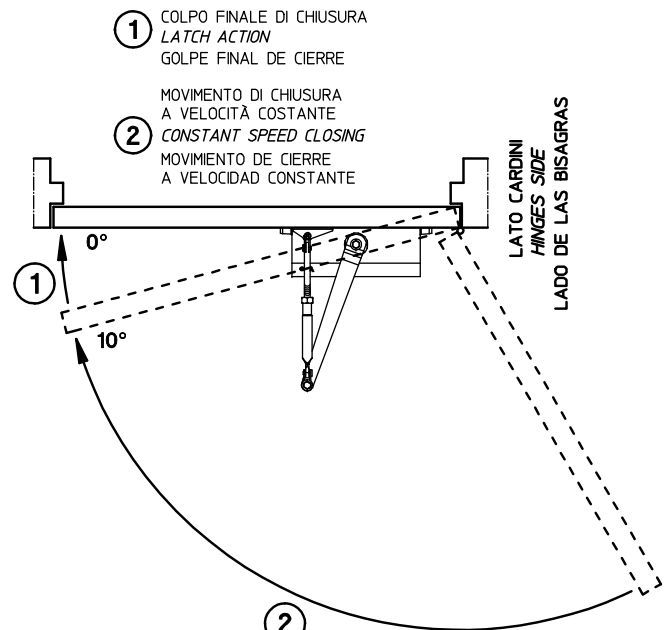


FIG. 5

RACCOMANDAZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

IL CHIUDIORTA VA UTILIZZATO SOLO PER LA CHIUSURA DI PORTE A BATTENTE. UN UTILIZZO DIVERSO PUO' CAUSARE PERICOLO ED ESONERA IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITA' CIVILE. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. LA MANOMMISSIONE DEL CHIUDIORTA E LO SVITAMENTO DELLE VALVOLE CHE CAUSI LA FUORIUSCITA DEL FLUIDO IDRAULICO POSSONO ESSERE PERICOLOSI E RENDONO NULLA LA GARANZIA.

INSTALLAZIONE

1. IDENTIFICARE IL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA UTILIZZANDO LO SCHEMA DI **FIG.1** E, SERVENDOSI DELLA DIMA DI MONTAGGIO, MARCARE LE POSIZIONI DELLE VITI DI FISSAGGIO SULLA PORTA E SULLO STIPITE E PREPARARE I FORI.
2. ACCOPIARE IL BRACCIO AL PERNO COME INDICATO IN **FIG.2** E FISSARE LE DUE PARTI UTILIZZANDO LA RONDELLA E LA VITE IN DOTAZIONE. **NB: IL PRECISO ACCOPIAMENTO FRA IL PERNO DEL CHIUDIORTA ED IL BRACCIO PUO' RICHIEDERE L'USO DI UN MARTELLO.**
3. INSTALLARE IL CHIUDIORTA CON LE VALVOLE DI REGOLAZIONE VERSO I CARDINI.
4. REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO ESTENSIBILE IN MODO DA OTTENERE UN ANGOLO DI 90° COME INDICATO IN **FIG.3A**.
5. DOPO AVER REGOLATO LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO STRINGERE IL DADO PER BLOCCARLO.
6. INSTALLARE IL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.
7. INSTALLARE A PRESSIONE IL COPERCHIETTO DI PLASTICA NELLA PARTE INFERIORE DEL CHIUDIORTA (VEDI **FIG.3B**).

MANUTENZIONE

CONTROLLARE REGOLARMENTE IL BUON SERRAGGIO DI TUTTE LE VITI DI FISSAGGIO DEL CHIUDIORTA E DEL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.

RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE

THE DOOR CLOSER HAS TO BE USED SOLELY TO CLOSE REBATED DOORS. ANY DIFFERENT USE MAY CAUSE DAMAGES OR HAZARDS, AND WAIVES THE MANUFACTURER OF ANY LIABILITY WHATSOEVER. THE MOUNTING MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL INSTALLER. TAMPERING OF THE DOORCLOSER AND THE UNSCREWING OF THE VALVES CAUSING THE RELEASE OF HYDRAULIC FLUID CAN BE DANGEROUS AND MAKE VOID THE WARRANTY.

INSTALLATION

1. CHECK THE DOOR OPENING DIRECTION USING THE **FIG.1** SCHEME AND USE THE INSTALLATION TEMPLATE TO MARK THE POSITION FOR THE FIXING SCREWS ON THE DOOR AND ON THE FRAME AND PREPARE THE HOLES.
2. ASSEMBLE ARM AND BODY AS SHOWN ON **FIG.2** AND FIX THE TWO PARTS TOGETHER USING WASHER AND SCREW SUPPLIED WITH THE DOORCLOSER.
- NOTE: FOR A PERFECT FIT BETWEEN THE TWO PARTS THE USE OF HAMMER MAY BE REQUIRED.**
3. INSTALL THE DOORCLOSER WITH THE CONTROL VALVES TOWARDS THE HINGES.
4. ADJUST THE LENGTH OF THE FOREARM IN ORDER TO PERFORM A 90° ANGLE AS SHOWN ON **FIG.3A**.
5. AFTER THE ARM LENGTH IS ADJUSTED TIGHTEN THE LOCKNUT (OR THE SCREW) TO FIX.
6. ADJUST THE FOREARM FIXING FOOT.
7. INSTALL THE PLASTIC CAP WITH PRESSURE OVER THE SPINDLE ON THE BOTTOM SIDE OF THE DOORCLOSER (SEE **FIG.3B**).

MAINTENANCE

CHECK REGULARLY THAT ALL FIXING SCREWS OF DOOR CLOSER AND OF FOREARM FIXING FOOT ARE SECURELY TIGHTENED.

RECOMENDACIONES PARA INSTALACIÓN Y MANUTENCIÓN

EL CIERRAPUERTA SE DEBE UTILIZAR SÓLO PARA EL CIERRE DE PUERTAS BATTENTES. UN USO DIFERENTE PUEDE CAUSAR PELIGRO Y EXONERA AL PRODUCTOR CUALQUIER RESPONSABILIDAD CIVIL. LA INSTALACIÓN SE DEBE REALIZAR POR PARTE DE PERSONAL ESPECIALIZADO. LA VIOLACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y EL DESTORNILLAMENTO DE LAS VÁLVULAS QUE CAUSEN LA SALIDA DEL FLUIDO HIDRÁULICO PUEDE SER PELIGROSO Y ANULAR LA GARANTÍA.

INSTALACIÓN

1. IDENTIFICAR EL SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA UTILIZANDO EL ESQUEMA DE **FIG.1** Y UTILIZANDO LA PLANTILLA DE MONTAJE, MARCAR LAS POSICIONES DE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN EN LA PUERTA Y EN EL MARCO Y PREPARAR LAS PERFORACIONES. APAREAR EL BRAZO AL REMACHE COMO INDICADO EN **FIG.2** Y FIJAR LAS DOS PARTES UTILIZANDO LA GOLILLA Y EL TORNILLO EN DOTACIÓN. **NB. EL PRECISO ACOPLAMIENTO ENTRE EL REMACHE DEL CIERRAPUERTA Y EL BRAZO PUDE NECESITAR EL USO DE UN MARTILLO.**
3. INSTALAR EL CIERRAPUERTA CON LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN HACIA LAS BISAGRAS.
4. REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO EXTENSIBLE DE MANERA QUE SE OBTENGA UN ÁNGULO DE 90° COMO INDICADO EN **FIG.3A**.
5. DESPUÉS DE REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO APRETAR LA TUERCA PARA BLOQUEARLO.
6. INSTALAR EL PIÉ DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.
7. INSTALAR A PRESIÓN LA TAPA DE PLÁSTICO EN LA PARTE INFERIOR DEL CIERRAPUERTA (VER **FIG.3B**).

MANTENIMIENTO

CONTROLAR REGULARMENTE EL BUEN CIERRE DE TODOS LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y DE LA PLETINA DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.

SENDO DI APERTURA DELLA PORTA DOOR OPENING DIRECTION
SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA

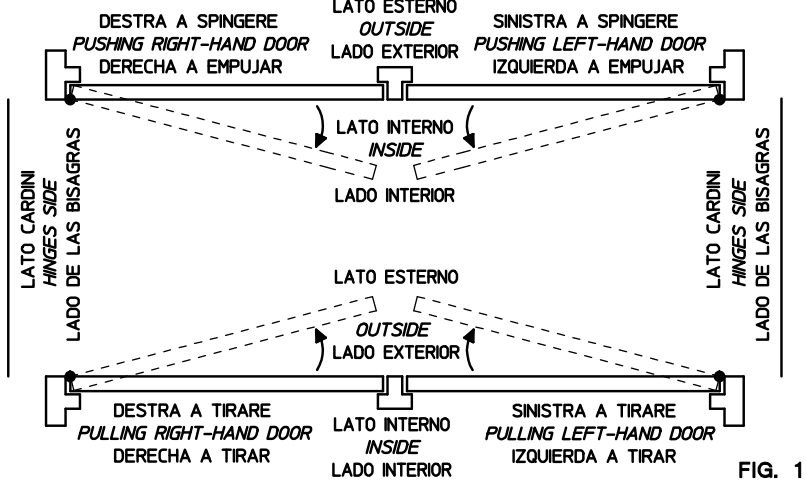


FIG. 1

ACCOPIAMENTO BRACCIO FISSO E PERNO DEL CHIUDIORTA
FIXING THE ARM TO THE DOORCLOSER SPINDLE

ACOPLAMENTO DEL BRAZO FIJO Y DEL REMACHE DEL CIERRAPUERTA

CHIAVE ESAGONALE 10 mm.
10 mm. HEXAGONAL KEY
LLAVE EXAGONAL 10mm.

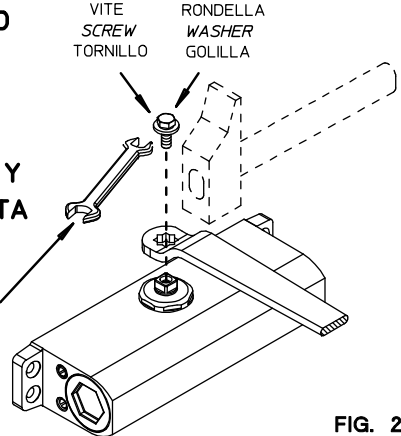


FIG. 2

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE STANDARD SUL LATO INTERNO DI PORTA DESTRA A SPINGERE

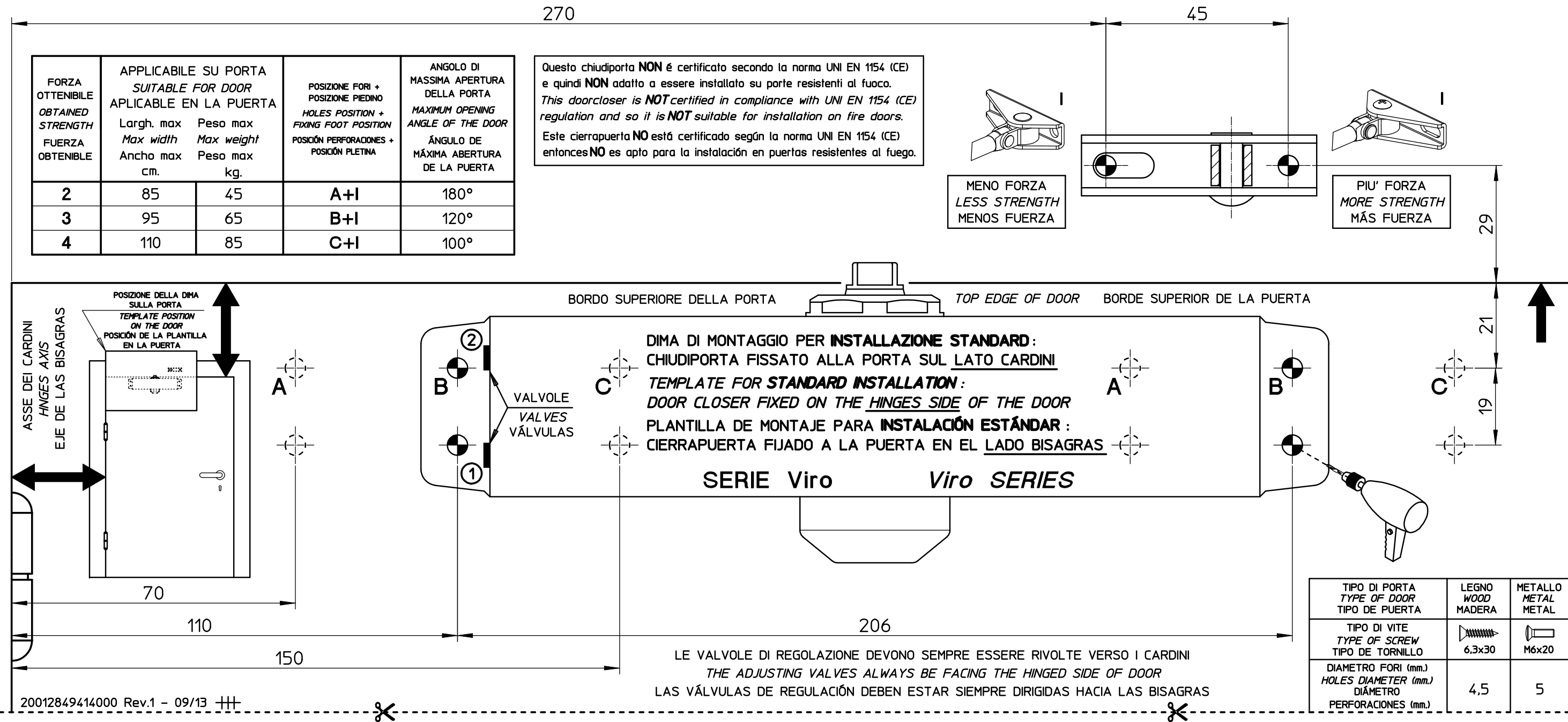
DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR STANDARD INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PUSHING RIGHT-HAND DOOR

TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR MOUNTING

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN ESTÁNDAR EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA DERECHA A EMPUJAR

PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN



INSTALLAZIONE STANDARD : CHIUDIORTA FISSATO ALLA PORTA SUL LATO CARDINI
STANDARD INSTALLATION : DOOR CLOSER FIXED ON THE HINGES SIDE OF THE DOOR
INSTALACIÓN ESTÁNDAR: CIERRAPUERTA FIJADO A LA PUERTA EN EL LADO BISAGRAS

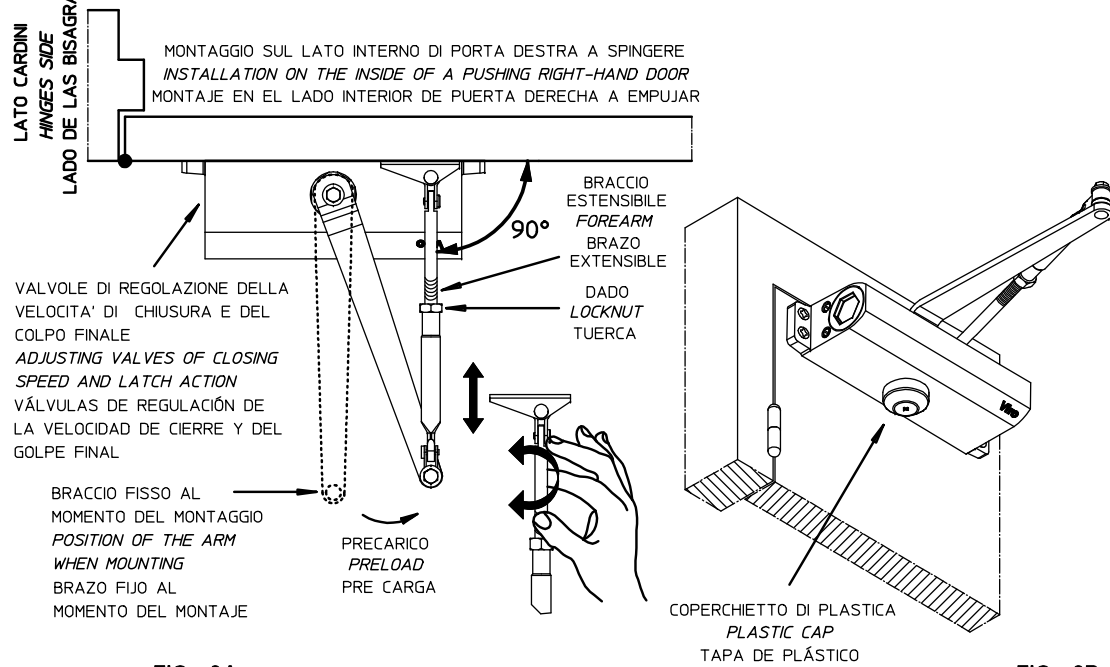


FIG. 3A

FIG. 3B

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI CHIUSURA E COLPO FINALE
ADJUSTEMENTS OF CLOSING SPEED AND LATCH ACTION
REGOLACIÓN DE LA VELOCIDAD DE CIERRE Y DEL GOLPE FINAL

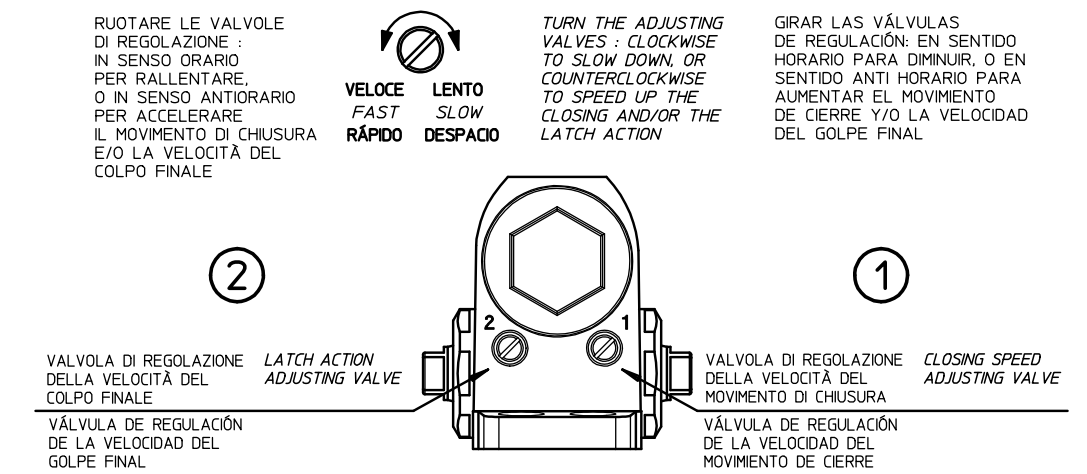


FIG. 4

ATTENZIONE : LA TESTA DELLE VALVOLE NON DEVE MAI SPORGERE FUORI DALLA SEDE PER EVITARE PERDITE DI FLUIDO IDRAULICO O DANNEGGIAMENTI AL CHIUDIORTA. SI CONSIGLIA ANCHE DI REGOLARE LE VALVOLE IN MODO CHE LA CHIUSURA DELLA PORTA DA 90° A 0° AVVENGA IN 4-6 SECONDI.
ATTENTION : THE VALVE HEAD SHOULD NOT ROKE OUT ITS HOUSING TO AVOID OIL LEAK OR DAMAGES TO THE DOOR CLOSER. IT IS ADVISABLE TO REGULATE THE VALVES SO THAT THE DOOR CLOSING FROM 90° TO 0° TAKE 4-6 SECONDS.
CUIDADO : LA CABEZA DE LAS VÁLVULAS NUNCA DEBE ASOMARSE AFUERA DE LA SEDE PARA EVITAR SALIDAS DE FLUIDO HIDRÁULICO O DAÑOS AL CIERRAPUERTA. SE ACONSEJA TAMBIÉN DE REGULAR LAS VÁLVULAS DE MANERA QUE EL CIERRE DE LA PUERTA DE 90° A 0° SE CUMPLA EN 4-6 SEGUNDOS.

CICLO DI CHIUSURA CLOSING CYCLE
CICLO DE CIERRE

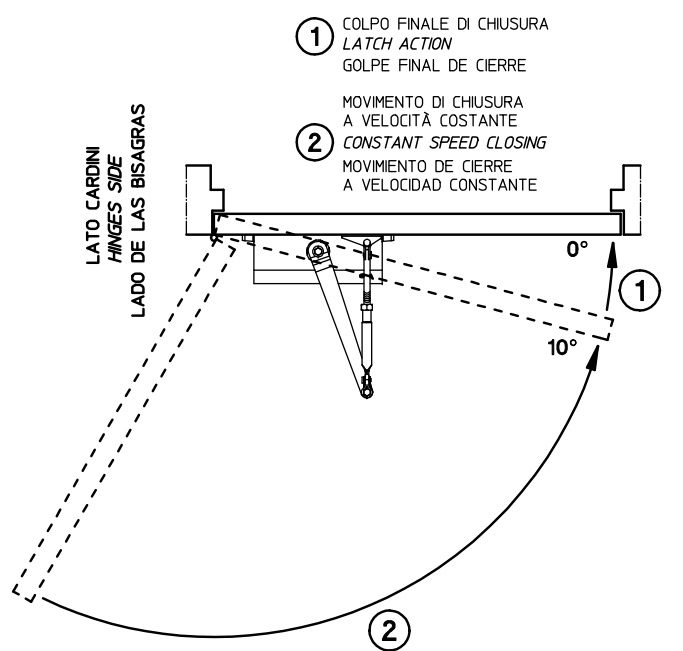


FIG. 5

RACCOMANDAZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

IL CHIUDIORTA VA UTILIZZATO SOLO PER LA CHIUSURA DI PORTE A BATTENTE. UN UTILIZZO DIVERSO PUO' CAUSARE PERICOLO ED ESONERA IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITA' CIVILE. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. LA MANOMMISSIONE DEL CHIUDIORTA E LO SVITAMENTO DELLE VALVOLE CHE CAUSI LA FUORIUSCITA DEL FLUIDO IDRAULICO POSSONO ESSERE PERICOLOSI E RENDONO NULLA LA GARANZIA.

INSTALLAZIONE

1. IDENTIFICARE IL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA UTILIZZANDO LO SCHEMA DI **FIG.1** E, SERVENDOSI DELLA DIMA DI MONTAGGIO, MARCARE LE POSIZIONI DELLE VITI DI FISSAGGIO SULLA PORTA E SULLO STIPITE E PREPARARE I FORI.
2. ACCOPIARE IL BRACCIO AL PERNO COME INDICATO IN **FIG.2** E FISSARE LE DUE PARTI UTILIZZANDO LA RONDELLA E LA VITE IN DOTAZIONE. **NB: IL PRECISO ACCOPIAMENTO FRA IL PERNO DEL CHIUDIORTA ED IL BRACCIO PUO' RICHIEDERE L'USO DI UN MARTELLINO.**
3. INSTALLARE IL CHIUDIORTA CON LE VALVOLE DI REGOLAZIONE VERSO I CARDINI.
4. REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO ESTENSIBILE IN MODO DA OTTENERE UN ANGOLO DI 90° COME INDICATO IN **FIG.3A**.
5. DOPO AVER REGOLATO LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO STRINGERE IL DADO PER BLOCCARLO.
6. INSTALLARE IL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.
7. INSTALLARE A PRESSIONE IL COPERCHIETTO DI PLASTICA NELLA PARTE INFERIORE DEL CHIUDIORTA (VEDI **FIG.3B**).

MANUTENZIONE

CONTROLLARE REGOLARMENTE IL BUON SERRAGGIO DI TUTTE LE VITI DI FISSAGGIO DEL CHIUDIORTA E DEL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.

RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE

THE DOOR CLOSER HAS TO BE USED SOLELY TO CLOSE REBATED DOORS. ANY DIFFERENT USE MAY CAUSE DAMAGES OR HAZARDS, AND WAIVES THE MANUFACTURER OF ANY LIABILITY WHATSOEVER. THE MOUNTING MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL INSTALLER. TAMPERING OF THE DOORCLOSER AND THE UNSCREWING OF THE VALVES CAUSING THE RELEASE OF HYDRAULIC FLUID CAN BE DANGEROUS AND MAKE VOID THE WARRANTY.

INSTALLATION

1. CHECK THE DOOR OPENING DIRECTION USING THE **FIG.1** SCHEME AND USE THE INSTALLATION TEMPLATE TO MARK THE POSITION FOR THE FIXING SCREWS ON THE DOOR AND ON THE FRAME AND PREPARE THE HOLES.
2. ASSEMBLE ARM AND BODY AS SHOWN ON **FIG.2** AND FIX THE TWO PARTS TOGETHER USING WASHER AND SCREW SUPPLIED WITH THE DOORCLOSER.
- NOTE: FOR A PERFECT FIT BETWEEN THE TWO PARTS THE USE OF HAMMER MAY REQUIRED.**
3. INSTALL THE DOORCLOSER WITH THE CONTROL VALVES TOWARDS THE HINGES.
4. ADJUST THE LENGTH OF THE FOREARM IN ORDER TO PERFORM A 90° ANGLE AS SHOWN ON **FIG.3A**.
5. AFTER THE ARM LENGTH IS ADJUSTED TIGHTEN THE LOCKNUT (OR THE SCREW) TO FIX.
6. ADJUST THE FOREARM FIXING FOOT.
7. INSTALL THE PLASTIC CAP WITH PRESSURE OVER THE SPINDLE ON THE BOTTOM SIDE OF THE DOORCLOSER (SEE **FIG.3B**).

MAINTENANCE

CHECK REGULARLY THAT ALL FIXING SCREWS OF DOOR CLOSER AND OF FOREARM FIXING FOOT ARE SECURELY TIGHTENED.

RECOMENDACIONES PARA INSTALACIÓN Y MANUTENCIÓN

EL CIERRAPUERTA SE DEBE UTILIZAR SÓLO PARA EL CIERRE DE PUERTAS BATIENES. UN USO DIFERENTE PUEDE CAUSAR PELIGRO Y EXONERA AL PRODUCTOR CUALQUIER RESPONSABILIDAD CIVIL. LA INSTALACIÓN SE DEBE REALIZAR POR PARTE DE PERSONAL ESPECIALIZADO. LA VIOLACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y EL DESTORNILLAMIENTO DE LAS VÁLVULAS QUE CAUSEN LA SALIDA DEL FLUIDO HIDRÁULICO PUEDE SER PELIGROSO Y ANULAR LA GARANTÍA.

INSTALACIÓN

1. IDENTIFICAR EL SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA UTILIZANDO EL ESQUEMA DE **FIG.1** Y UTILIZANDO LA PLANTILLA DE MONTAJE, MARCAR LAS POSICIONES DE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN EN LA PUERTA Y EN EL MARCO Y PREPARAR LAS PERFORACIONES. APAREAR EL BRAZO AL REMACHE COMO INDICADO EN **FIG.2** Y FIJAR LAS DOS PARTES UTILIZANDO LA GOLILLA Y EL TORNILLO EN DOTACIÓN. **NB. EL PRECISO ACOPLAMIENTO ENTRE EL REMACHE DEL CIERRAPUERTA Y EL BRAZO PUEDEN NECESITAR EL USO DE UN MARTILLO.**
3. INSTALAR EL CIERRAPUERTA CON LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN HACIA LAS BISAGRAS.
4. REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO EXTENSIBLE DE MANERA QUE SE OBTENGA UN ÁNGULO DE 90° COMO INDICADO EN **FIG.3A**.
5. DESPUÉS DE REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO APRETAR LA TUERCA PARA BLOQUEARLO.
6. INSTALAR EL PIÉ DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.
7. INSTALAR A PRESIÓN LA TAPA DE PLÁSTICO EN LA PARTE INFERIOR DEL CIERRAPUERTA (VER **FIG.3B**).

MANTENIMIENTO

CONTROLAR REGULARMENTE EL BUEN CIERRE DE TODOS LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y DE LA PLETINA DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.

SENDO DI APERTURA DELLA PORTA DOOR OPENING DIRECTION
SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA

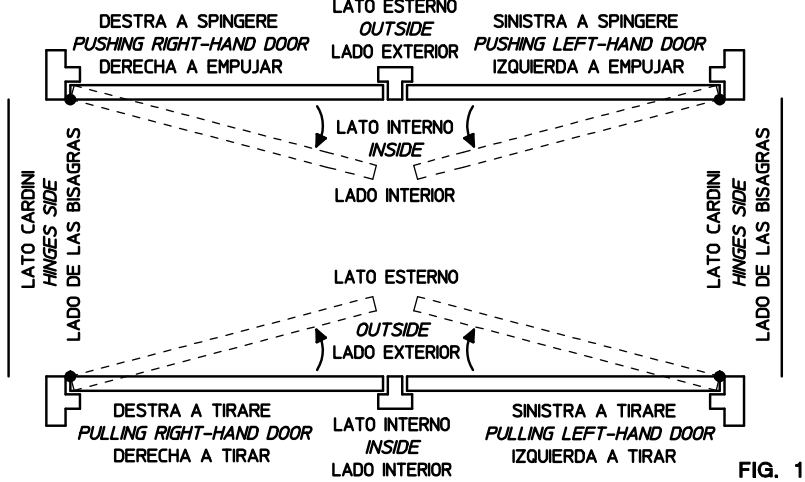


FIG. 1

ACCOPIAMENTO BRACCIO FISSO E PERNO DEL CHIUDIORTA

FIXING THE ARM TO THE DOORCLOSER SPINDLE

ACOPLAMIENTO DEL BRAZO FIJO Y DEL REMACHE DEL CIERRAPUERTA

CHIAVE ESAGONALE 10 mm.
10 mm. HEXAGONAL KEY
LLAVE EXAGONAL 10mm.

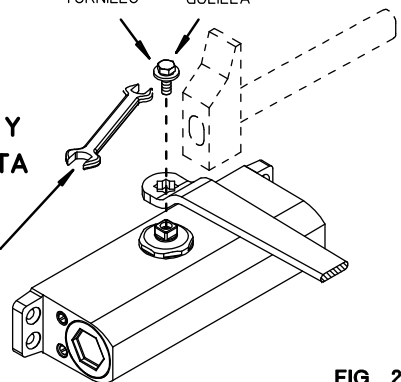


FIG. 2

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE ROVESCIATA SUL LATO INTERNO DI PORTA SINISTRA A TIRARE

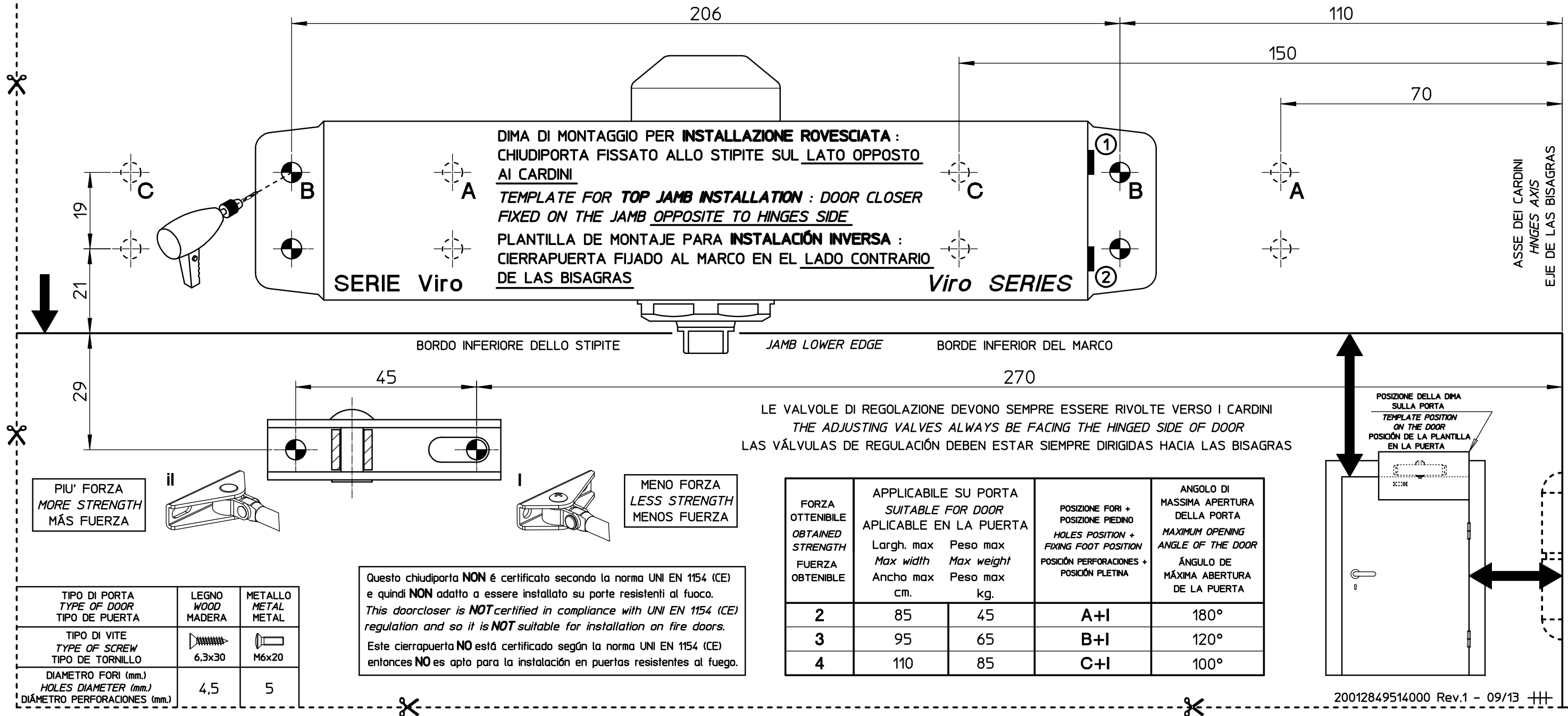
DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TOP JAMB INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PULLING LEFT-HAND DOOR

TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR MOUNTING

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN INVERSA EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA IZQUIERDA A TIRAR

PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN



INSTALLAZIONE ROVESCIATA : CHIUDIORTA FISSATO ALLO STIPITE SUL LATO OPPOSTO AI CARDINI

TOP JAMB INSTALLATION : DOOR CLOSER FIXED ON THE JAMB OPPOSITE TO HINGES SIDE

INSTALACIÓN INVERSA: CIERRAPUERTA FIJADO AL MARCO EN EL LADO CONTRARIO DE LAS BISAGRAS

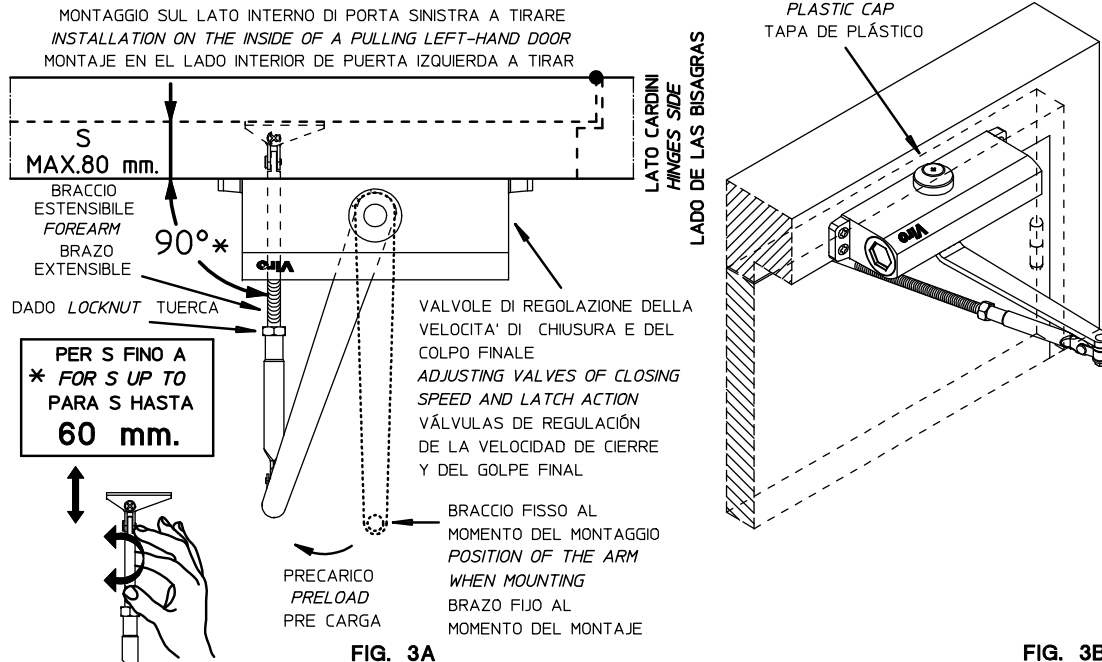


FIG. 3B

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI CHIUSURA E COLPO FINALE

ADJUSTEMENTS OF CLOSING SPEED AND LATCH ACTION

REGOLACIÓN DE LA VELOCIDAD DE CIERRE Y DEL GOLPE FINAL

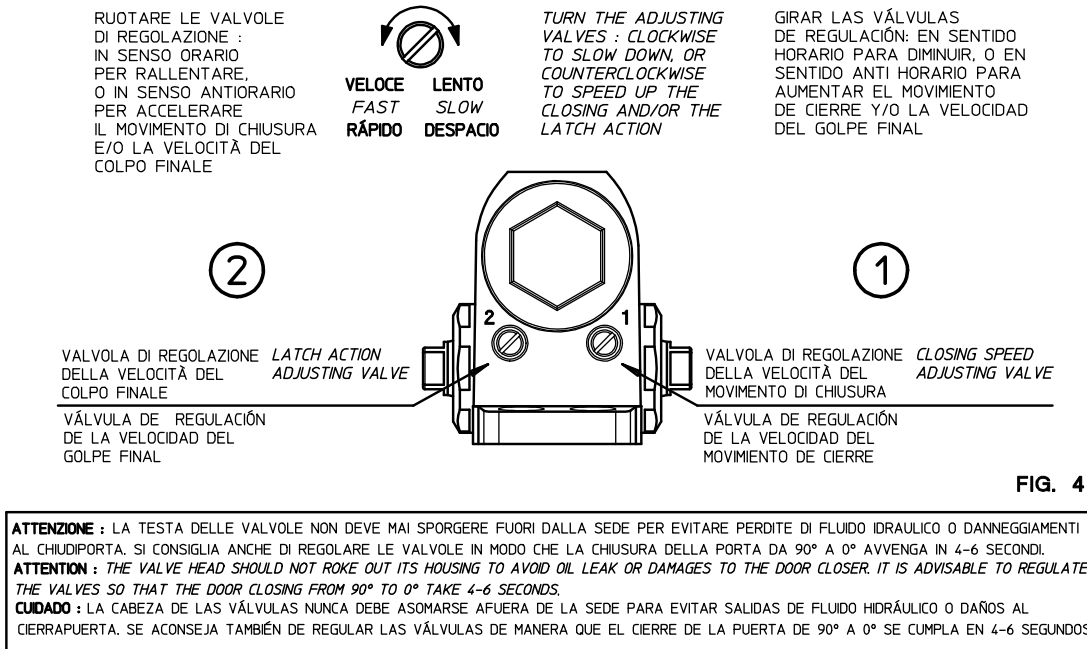


FIG. 4

CICLO DI CHIUSURA

CLOSING CYCLE

CICLO DE CIERRE

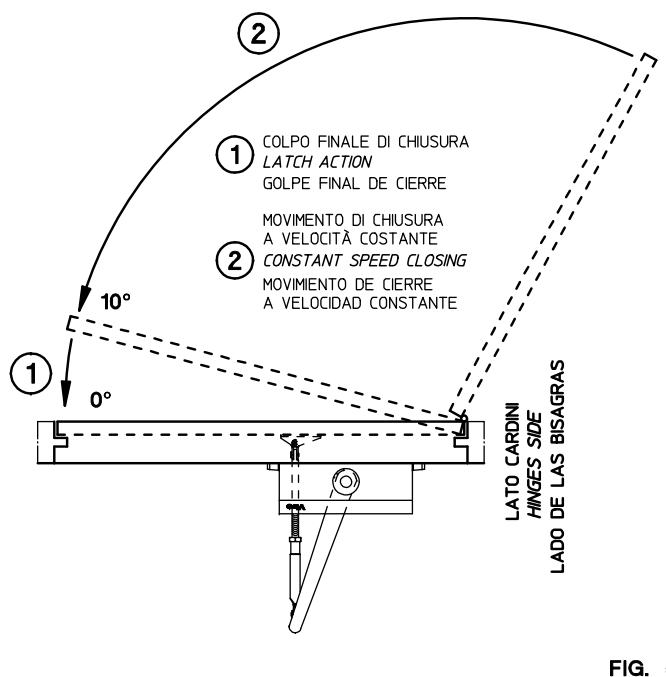


FIG. 5

RACCOMANDAZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

IL CHIUDIORTA VA UTILIZZATO SOLO PER LA CHIUSURA DI PORTE A BATTENTE. UN UTILIZZO DIVERSO PUO' CAUSARE PERICOLO ED ESONERA IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITA' CIVILE. L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. LA MANOMMISSIONE DEL CHIUDIORTA E LO SVITAMENTO DELLE VALVOLE CHE CAUSI LA FUORIUSCITA DEL FLUIDO IDRAULICO POSSONO ESSERE PERICOLOSI E RENDONO NULLA LA GARANZIA.

INSTALLAZIONE

1. IDENTIFICARE IL SENSO DI APERTURA DELLA PORTA UTILIZZANDO LO SCHEMA DI **FIG.1** E, SERVENDOSI DELLA DIMA DI MONTAGGIO, MARCARE LE POSIZIONI DELLE VITI DI FISSAGGIO SULLA PORTA E SULLO STIPITE E PREPARARE I FORI.
2. ACCOPIARE IL BRACCIO AL PERNO COME INDICATO IN **FIG.2** E FISSARE LE DUE PARTI UTILIZZANDO LA RONDELLA E LA VITE IN DOTAZIONE. **NB: IL PRECISO ACCOPIAMENTO FRA IL PERNO DEL CHIUDIORTA ED IL BRACCIO PUO' RICHIEDERE L'USO DI UN MARTELLLO.**
3. INSTALLARE IL CHIUDIORTA CON LE VALVOLE DI REGOLAZIONE VERSO I CARDINI.
4. REGOLARE LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO ESTENSIBILE IN MODO DA OTTENERE UN ANGOLO DI 90° COME INDICATO IN **FIG.3A**.
5. DOPO AVER REGOLATO LA LUNGHEZZA DEL BRACCIO STRINGERE IL DADO PER BLOCCARLO.
6. INSTALLARE IL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.
7. INSTALLARE A PRESSIONE IL COPERCHETTO DI PLASTICA NELLA PARTE INFERIORE DEL CHIUDIORTA (VEDI **FIG.3B**).

MANUTENZIONE

CONTROLLARE REGOLARMENTE IL BUON SERRAGGIO DI TUTTE LE VITI DI FISSAGGIO DEL CHIUDIORTA E DEL PIEDINO DI FISSAGGIO DEL BRACCIO ESTENSIBILE.

RECOMMENDATIONS FOR MOUNTING AND MAINTENANCE

THE DOOR CLOSER HAS TO BE USED SOLELY TO CLOSE REBATED DOORS. ANY DIFFERENT USE MAY CAUSE DAMAGES OR HAZARDS, AND WAIVES THE MANUFACTURER OF ANY LIABILITY WHATSOEVER. THE MOUNTING MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL INSTALLER. TAMPERING OF THE DOORCLOSER AND THE UNSCREWING OF THE VALVES CAUSING THE RELEASE OF HYDRAULIC FLUID CAN BE DANGEROUS AND MAKE VOID THE WARRANTY.

INSTALLATION

1. CHECK THE DOOR OPENING DIRECTION USING THE **FIG.1** SCHEME AND USE THE INSTALLATION TEMPLATE TO MARK THE POSITION FOR THE FIXING SCREWS ON THE DOOR AND ON THE FRAME AND PREPARE THE HOLES.
2. ASSEMBLE ARM AND BODY AS SHOWN ON **FIG.2** AND FIX THE TWO PARTS TOGETHER USING WASHER AND SCREW SUPPLIED WITH THE DOORCLOSER.
- NOTE: FOR A PERFECT FIT BETWEEN THE TWO PARTS THE USE OF HAMMER MAY BE REQUIRED.**
3. INSTALL THE DOORCLOSER WITH THE CONTROL VALVES TOWARDS THE HINGES.
4. ADJUST THE LENGHT OF THE FOREARM IN ORDER TO PERFORM A 90° ANGLE AS SHOWN ON **FIG.3A**.
5. AFTER THE ARM LENGHT IS ADJUSTED TIGHTEN THE LOCKNUT (OR THE SCREW) TO FIX.
6. ADJUST THE FOREARM FIXING FOOT.
7. INSTALL THE PLASTIC CAP WITH PRESSURE OVER THE SPINDLE ON THE BOTTOM SIDE OF THE DOORCLOSER (SEE **FIG.3B**).

MAINTENANCE

CHECK REGULARLY THAT ALL FIXING SCREWS OF DOOR CLOSER AND OF FOREARM FIXING FOOT ARE SECURELY TIGHTENED.

RECOMENDACIONES PARA INSTALACIÓN Y MANUTENCIÓN

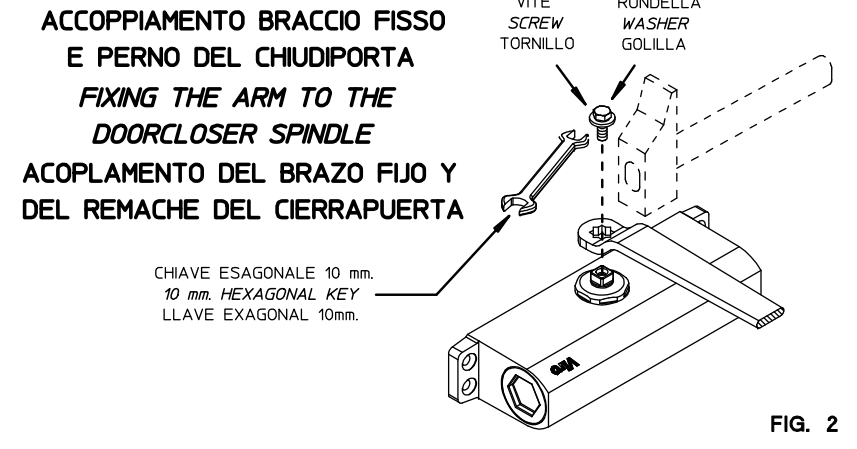
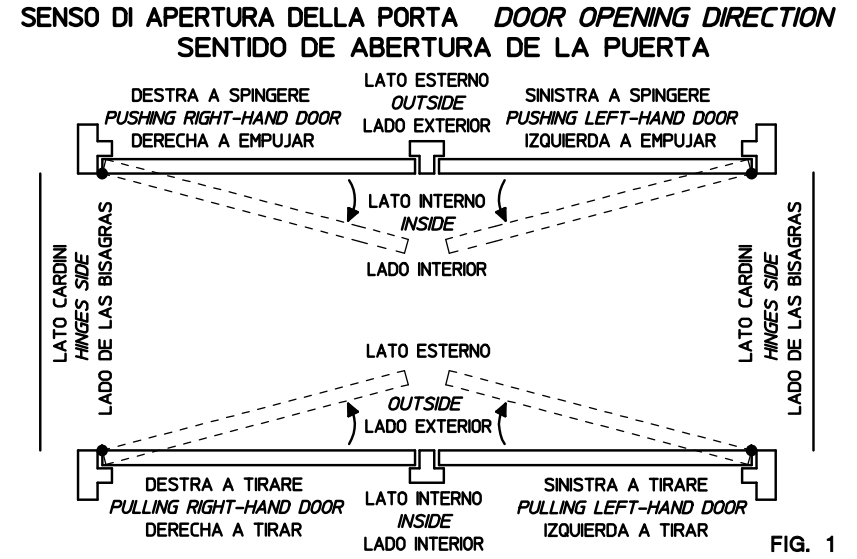
EL CIERRAPUERTA SE DEBE UTILIZAR SÓLO PARA EL CIERRE DE PUERTAS BATTENTES. UN USO DIFERENTE PUEDE CAUSAR PELIGRO Y EXONERA AL PRODUCTOR CUALQUIER RESPONSABILIDAD CIVIL. LA INSTALACIÓN SE DEBE REALIZAR POR PARTE DE PERSONAL ESPECIALIZADO. LA VIOLACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y EL DESTORNILLAMIENTO DE LAS VÁLVULAS QUE CAUSEN LA SALIDA DEL FLUIDO HIDRÁULICO PUEDE SER PELIGROSO Y ANULAR LA GARANTÍA.

INSTALACIÓN

1. IDENTIFICAR EL SENTIDO DE ABERTURA DE LA PUERTA UTILIZANDO EL ESQUEMA DE **FIG.1** Y UTILIZANDO LA PLANTILLA DE MONTAJE, MARCAR LAS POSICIONES DE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN EN LA PUERTA Y EN EL MARCO Y PREPARAR LAS PERFORACIONES. APAREAR EL BRAZO AL REMACHE COMO INDICADO EN **FIG.2** Y FIJAR LAS DOS PARTES UTILIZANDO LA GOLILLA Y EL TORNILLO EN DOTACIÓN. **NB. EL PRECISO ACOPLAMIENTO ENTRE EL REMACHE DEL CIERRAPUERTA Y EL BRAZO PUDE NECESITAR EL USO DE UN MARTILLO.**
3. INSTALAR EL CIERRAPUERTA CON LAS VÁLVULAS DE REGULACIÓN HACIA LAS BISAGRAS.
4. REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO EXTENSIBLE DE MANERA QUE SE OBTENGA UN ÁNGULO DE 90° COMO INDICADO EN **FIG.3A**.
5. DESPUÉS DE REGULAR LA LONGITUD DEL BRAZO APRETAR LA TUERCA PARA BLOQUEARLO.
6. INSTALAR EL PIÉ DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.
7. INSTALAR A PRESIÓN LA TAPA DE PLÁSTICO EN LA PARTE INFERIOR DEL CIERRAPUERTA (VER **FIG.3B**).

MANTENIMIENTO

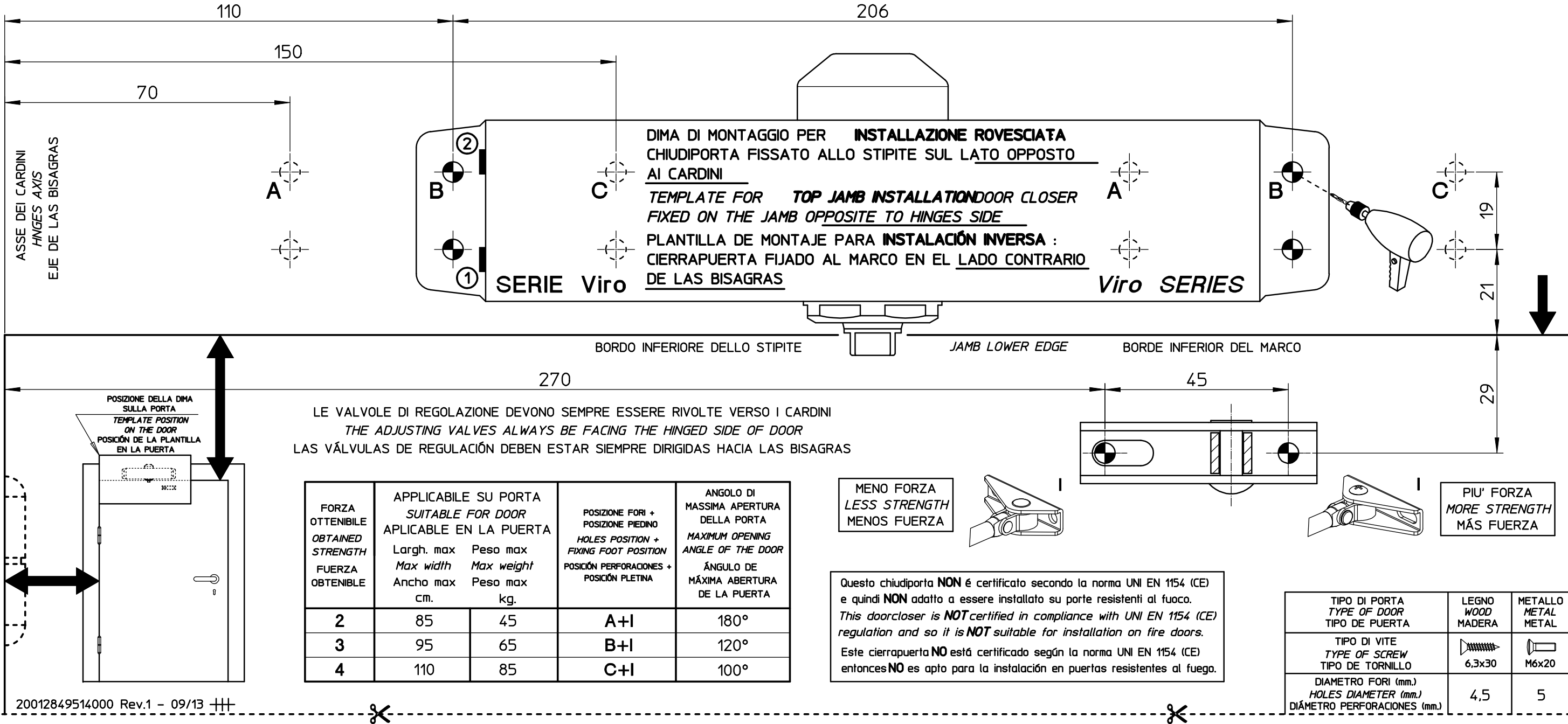
CONTROLAR REGULARMENTE EL BUEN CIERRE DE TODOS LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL CIERRAPUERTA Y DE LA PLETINA DE FIJACIÓN DEL BRAZO EXTENSIBLE.



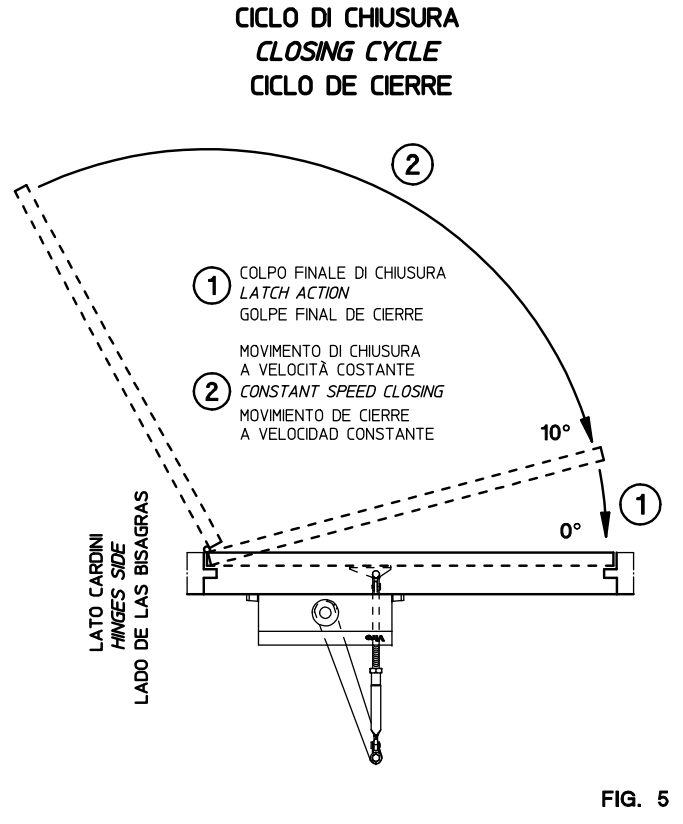
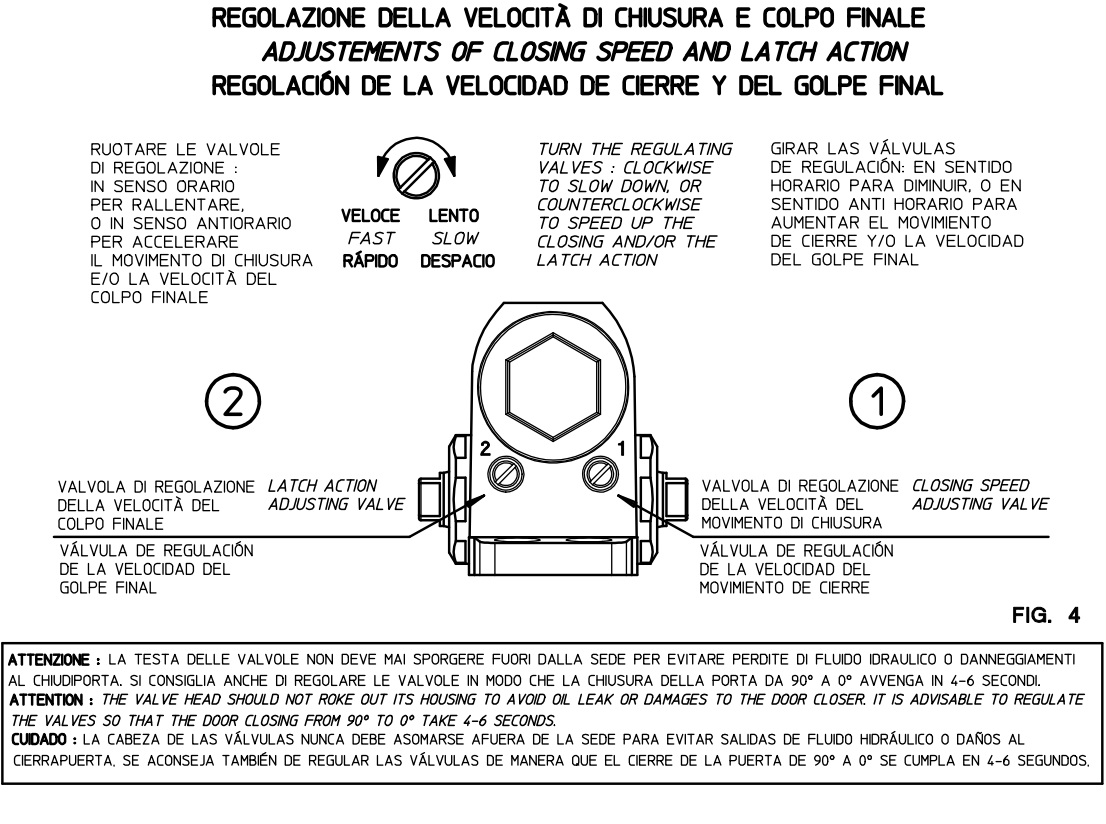
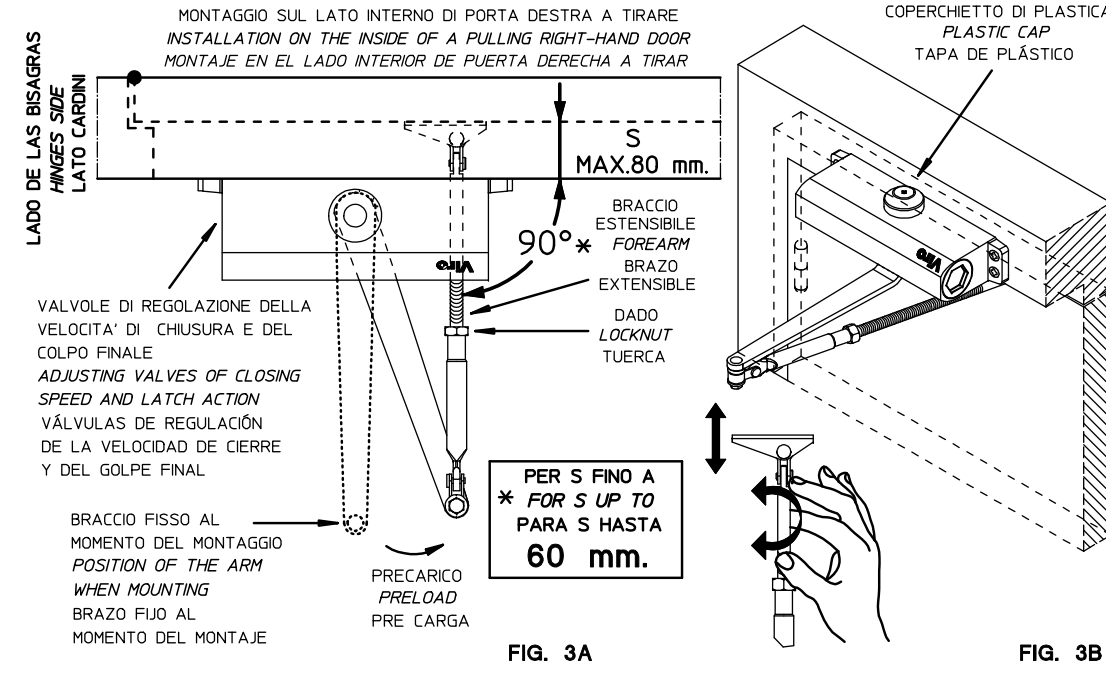
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL CHIUDIORTA PER INSTALLAZIONE ROVESCIATA SUL LATO INTERNO DI PORTA DESTRA A TIRARE
DIMA IN SCALA 1:1 DA RITAGLIARE ED USARE PER L'INSTALLAZIONE

DOOR CLOSER MOUNTING INSTRUCTIONS FOR TOP JAMB INSTALLATION ON THE INSIDE OF A PULLING RIGHT-HAND DOOR
TEMPLATE SCALE: 1:1 TO CUT AND USE FOR MOUNTING

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL CIERRAPUERTA PARA INSTALACIÓN INVERSA EN EL LADO INTERIOR DE PUERTA DERECHA A TIRAR
PLANTILLA EN ESCALA 1:1 POR RECORTAR Y UTILIZAR PARA LA INSTALACIÓN



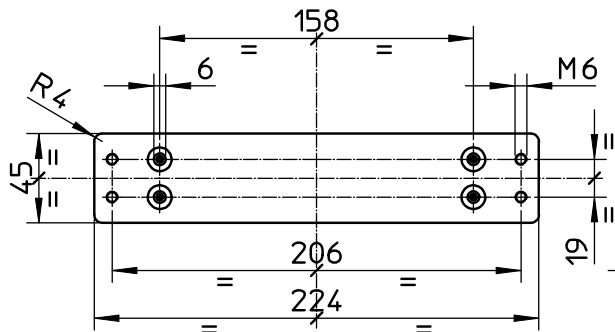
INSTALLAZIONE ROVESCIATA : CHIUDIORTA FISSATO ALLO STIPITE SUL LATO OPPOSTO AI CARDINI
TOP JAMB INSTALLATION : DOOR CLOSER FIXED ON THE JAMB OPPOSITE TO HINGES SIDE
INSTALACIÓN INVERSA: CIERRAPUERTA FIJADO AL MARCO EN EL LADO CONTRARIO DE LAS BISAGRAS



Viro®

www.viro.it

INSTALLAZIONE CON PIASTRA DI FISSAGGIO



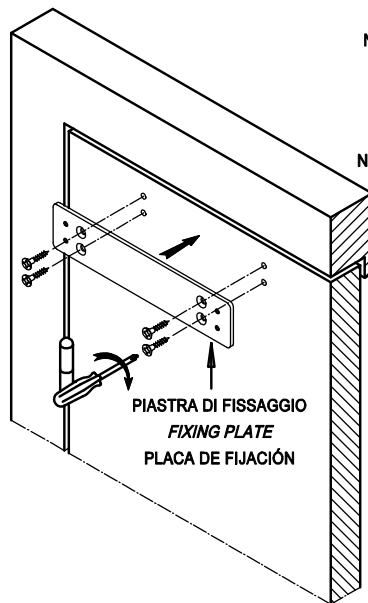
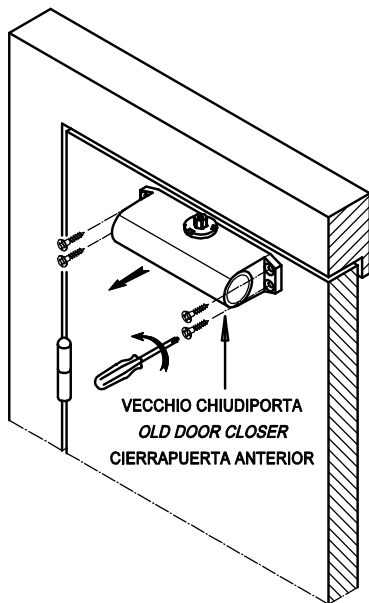
INSTALLATION WITH FIXING PLATE INSTALACIÓN CON PLACA DE FIJACIÓN

FORI COMUNI AD ALTRI PRODOTTI

SUL MERCATO

SAME HOLES THAN OTHER PRODUCTS
ON THE MARKET

PERFORACIONES COMUNES A OTROS
PRODUCTOS EN EL MERCADO



NUOVO CHIUDIPIORTA

Viro SERIE 128

NEW DOOR CLOSER

128 Viro SERIES

NUEVO CIERRAPUERTA

Viro SERIE 128

